



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI NAPOLI  
"L'Orientale"



**ACADEMIC COOPERATION AGREEMENT  
BETWEEN  
UNIVERSITY OF NAPLES "L'ORIENTALE"  
AND  
KYOTO UNIVERSITY OF FOREIGN STUDIES**

Based upon the principles of equality and reciprocity, University of Naples "L'Orientale" in Naples, Italy (hereinafter referred to as "UNIOR") and Kyoto University of Foreign Studies in Japan (hereinafter referred to as "KUFS") agree to the following terms and conditions with the intention of deepening the bonds of friendship and mutual understanding between the two countries and institutions and mutually striving to promote scientific and cultural exchange activities:

1. The objective of this Agreement is to establish cooperative relations in the fields of education, research, and academic exchange programs between the institutions.
2. Each institution shall respect the other's integrity and independence and shall be treated equally to ensure mutual benefit.
3. In order to achieve the purposes of the preceding articles, each institution shall strive to execute the followings based on the principle of equality and within the limit of the legal systems of each country:
  1. To promote academic and educational exchanges
  2. To develop a student exchange program
  3. To support reciprocal visits by professors and researchers
  4. To exchange publications and/or materials for the purposes of education and research
4. Each institution shall be responsible for expenses incurred by its faculty, staff member(s) and/or student(s) in connection with exchange activities under this Agreement.
5. The details of the exchange programs shall be discussed and agreed upon between the two institutions in writing, if necessary.
6. This Agreement shall not be construed as a transfer or assignment of any intellectual property rights between the two institutions.
7. Each institution may collect, process, use, disclose and otherwise manage personal information of the other institution only for the purposes of fulfilling its obligations under this Agreement. Each institution shall ensure that personal information of the other institution is not used for any purpose other than that for which it is collected.
8. This Agreement shall become effective upon the date set forth below and shall remain in force for a period of five (5) years. If neither institution gives a written notice of termination to the other at least three (3) months prior to the expiration of this Agreement, it shall be automatically extended for another five (5) years, which shall also apply to successive five (5) year periods.
9. Either institution may terminate this Agreement unilaterally during the term of validity by giving a written notice of termination to the other institution at least six (6) months prior to the effective date of termination. Neither institution shall be liable to the other institution for any monetary or other losses caused by a termination of this Agreement in accordance with its terms.

10. This Agreement shall be governed by and construed in accordance with the applicable laws of the two countries.
11. The definitive text of this Agreement is drawn up in English. This Agreement is made based on mutual trust and any doubt or dispute that may arise with respect to its interpretation, formalization, and fulfillment will be resolved by agreement between both institutions.

IN WITNESS WHEREOF, this Agreement is prepared in duplicate, with both institutions affixing their signatures or names and seals and retaining one copy each.

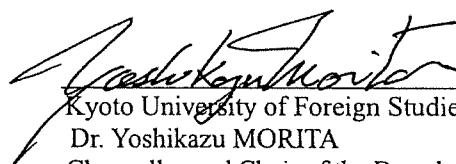
Date : **04 FEB. 2021**

Date : *Jan 25, 2021*



---

University of Naples "L'Orientale"  
Prof. Roberto Tottoli  
Rector



---

Kyoto University of Foreign Studies  
Dr. Yoshikazu MORITA  
Chancellor and Chair of the Board of Governors



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI NAPOLI  
"L'Orientale"



**STUDENT EXCHANGE AGREEMENT  
BETWEEN  
UNIVERSITY OF NAPLES "L'ORIENTALE"  
AND  
KYOTO UNIVERSITY OF FOREIGN STUDIES**

Preamble:

Based upon the principles of equality and reciprocity, University of Naples "L'Orientale" in Italy (hereinafter referred to as "UNIOR" and Kyoto University of Foreign Studies in Japan (hereinafter referred to as "KUFS") agree to the following terms and conditions with the intention of deepening the bonds of friendship and mutual understanding between the two institutions and mutually striving to promote scientific and cultural exchange activities:

Definition:

"Home Institution" shall mean the institution at which the student is currently enrolled. "Host Institution" shall mean the institution that has agreed to receive students from the Home Institution.

"Exchange Student" shall mean a student for whom reciprocal obligations exist for the Host Institution to accept for enrollment such student from the Home Institution subject to the conditions set forth in this Agreement.

Student Exchange Program

Both institutions agree to create a program in which each institution, as the Home Institution, dispatches its students, as Exchange Students, to the other institution, as the Host Institution.

Number of Exchange Students:

The number of Exchange Students dispatched by each institution shall not exceed two (2) students per academic year. Two (2) Exchange Students enrolling for one (1) semester of study shall be deemed equivalent to one (1) Exchange Student enrolling for one (1) academic year. However, the Host Institution may at its discretion designate the appropriate timing for admission of Exchange Students to its courses.

#### Adjustment of Number of Exchange Students:

The numbers of Exchange Students dispatched by each institution shall be adjusted at the end of the five (5) year term of this Agreement, based on mutual agreement of the institutions.

#### Duration of Exchanges:

The period of stay of each Exchange Student at the Host Institution shall not exceed one (1) full academic year.

#### Selection of Exchange Students:

The Home Institution shall be responsible for selecting candidates for placement. The Host Institution shall have the right to make the final decision regarding the admission of each candidate. Exchange Students shall be full-time undergraduate and graduate students at the Home Institution and must have completed at least one (1) year of undergraduate or graduate study.

#### Language Proficiency:

Exchange Students shall possess at least the minimum level of language proficiency required by the Host Institution as follows.

KUFS student studying at UNIOR: The student masters simple sentences of Italian and can write them, and understands expressions related to areas of immediate relevance. He/she is able to participate in a direct exchange of simple information and uses basic vocabulary (A1/A2).

UNIOR student enrolling in the Japanese Course at KUFS: ability to read and write in Hiragana and Katakana, completion of Japanese studies for 150 hours or more (equivalent to JLPT. N5) or equivalent

UNIOR student enrolling in the English Course at KUFS: TOEFL score of iBT 61, IELTS 5.0 or equivalent

#### Admission Procedures:

The Home Institution shall forward to the office in charge at the Host Institution by the agreed-upon deadline each year a list of the nominated Exchange Students, together with the appropriate documentation required by the Host Institution. The Host Institution shall inform the office in charge at the Home Institution of its final admission decision regarding each proposed candidate as soon as possible.

#### Enrollment of Students:

Exchange Students shall be accorded the same rights as regular students at the Host Institution except the right to receive a bachelor's degree. However, Exchange Students shall not be accorded the right to participate in certain subjects and programs based on the regulations of the Host Institution. These excluded subjects and programs shall include professional licenses courses, study programs at other institutions in the Host Institution's country and overseas, and the like.

#### Tuition Fees:

Exchange Students shall pay normal tuition and other fees to their Home Institution in accordance with its rules and regulations. Each Host Institution shall waive examination and tuition fees for Exchange Students.

#### Financial Responsibility of Exchange Student:

Exchange Students shall be responsible for their own housing, board, books, transportation, health insurance, medical care, passports, visas, and other personal expenses.

#### Accommodations:

The Host Institution shall arrange institution-approved accommodation, on or near to campus, or provide Exchange Students with support to find their own accommodations. However, the payment of security deposits, key monies, guarantee fees, all rents, and other charges shall be the sole responsibility of the Exchange Student, and such payments shall be made by the designated date to the Host Institution and relevant parties.

#### Transfer of Credits:

Upon completion of an Exchange Student's studies, the Host Institution shall send an official academic transcript for the Exchange Student to his/her Home Institution. It shall be the sole responsibility of the Home Institution to decide the number of transfer credit units the Exchange Student may receive for courses taken at the Host Institution.

#### Expulsion of Students:

Each institution reserves the right to expel any Exchange Student from the exchange program at any time for academic or personal misconduct in violation of its established regulations. Such expulsion shall first be discussed by both institutions.

#### Obligation of Exchange Students to Return Home on Completion of Their Studies:

Upon completion of an Exchange Student's studies at the Host Institution, the Exchange Student shall return to his/her home country without fail. No extension of stay shall be permitted without the express authorization of the Home Institution.

#### Use of Facilities and Services:

The Host Institution shall grant Exchange Students access to the same facilities normally available to its own students.

#### Assistance with Visa Applications:

The Host Institution shall provide Exchange Students with necessary information about visas, required documents, and all other assistance for visa applications as may be required by the immigration laws and regulations of the host country. However, it shall be the sole responsibility of the Exchange Student to complete the procedures.

#### Insurance:

Exchange Students shall arrange for health and accident insurance as designated by the Host Institution. Exchange Students from KUFS must obtain insurance to cover medical contingencies in the host country. As for hospitalization and other medical expenses the responsibility lies with the students.

Exchange Students from UNIOR shall procure the required Japanese National Health Insurance policy regardless of the length of their stay and the payment of the related insurance premiums shall be the sole responsibility of the Exchange Student. In addition, they shall procure liability insurance and personal accident insurance policies to cover them for the duration of their exchange period.

#### Compliance with Laws and Regulations:

Exchange Students shall abide by the rules and regulations of the Host Institution as well as the immigration laws and other laws and regulations of the host country.

#### Intellectual Property Rights:

This Agreement shall not be construed as a transfer or assignment of any intellectual property rights between the two institutions.

#### Data Protection:

Each institution may collect, process, use, disclose and otherwise manage personal information of Exchange Students of the other institution only for the purposes of fulfilling their obligations under this Agreement.

Each institution shall ensure that any personal information of the Exchange Students is not used for any purpose other than that for which it is collected.

#### Administration and Communications:

The Director of the Division of International Affairs at “KUFS” and the Coordinator of International Relations Office at “UNIOR” shall be responsible for all communications and administration relating to student exchanges.

Force Majeure:

Neither institution shall be liable for any failure or delay to perform its obligations under this Agreement if such failure is due to an Act of God, war, armed conflict, civil disturbance, legal restrictions, riots, insurrections, labor strikes, earthquake, flood, fire, explosion or any other cause beyond the control of the institutions; provided that a written notice of the commencement and cessation of the circumstances excusing performance shall be sent to the other institution as quickly as possible.

Term and Termination:

This Agreement shall commence on the date of the last signature and shall remain in force for five (5) years from the date of commencement and shall be extended automatically for five (5) years unless either institution gives a written notice of termination to the other at least three (3) months prior to the expiration of this Agreement, which shall also apply to successive five (5) year periods.

Either institution may terminate this Agreement unilaterally during the term of validity by giving a written notice of termination to the other institution at least six (6) months prior to the effective date of termination. Neither institution shall be liable to the other institution for any monetary or other losses caused by a termination of this Agreement in accordance with its terms. Such notification of termination shall not affect the status of students who have already been accepted for programs which will start prior to the termination of this Agreement.

This Agreement supersedes all previous negotiations and agreements between the institutions relating thereto.

Governing Law and Language:

This Agreement shall be governed by and construed in accordance with the applicable laws of the two countries.

The definitive text of this Agreement is drawn up in English in two (2) duplicate originals, both considered as authentic.

Resolution of Dispute

This Agreement is made based on mutual trust and any doubt or dispute that may arise with respect to its interpretation, formalization, and fulfillment will be resolved by agreement between the two institutions.

IN WITNESS WHEREOF, this Agreement is prepared in duplicate, with both institutions affixing their signatures or names and seals and retaining one copy each.

Date: 04 FEB. 2021



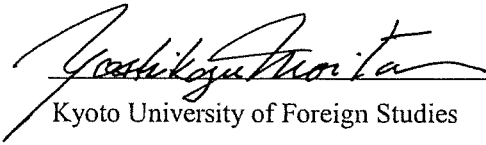
---

University of Naples "L'Orientale"

Prof. Roberto Tottoli

Rector

Date: Jan 25, 2021



---

Kyoto University of Foreign Studies

Dr. Yoshikazu MORITA

Chancellor and Chair of the Board of Governors